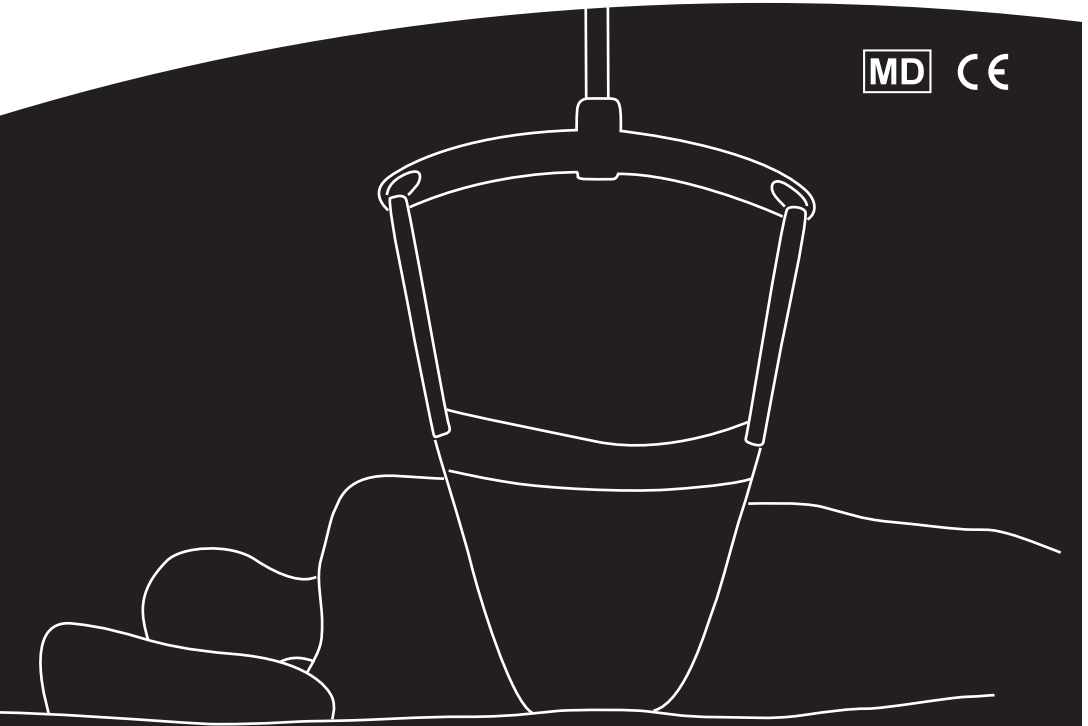




FI Turner / Twin Turner

Käyttöopas – versio 101.00



Guldmann™

Versio 101.00

Tuotenrot:

Turner 28700 (yksi koko)
Twin Turner 28750 (vakiomalli)
28751 (L-koko)
Twin Turner 28760 Bariatrinen

1.00	Käyttötarkoitus ja käyttö	3
1.01	Valmistaja	3
1.02	Käyttötarkoitus	3
1.03	Käyttökohteet	3
1.04	Käyttöperiaate	3
1.05	Tärkeää/varotoimenpiteet	3
1.06	UHF RFID -tägi	4
1.07	Etiketit ja merkinnät	4
1.08	Käyttö	5
2.00	Huolto	6
2.01	Puhdistus	6
2.02	Omistajan päivittäinen huoltotyö	6
2.03	Liinojen hävittäminen	7
3.00	Huolto ja käyttöikä	7
3.01	Turvallisuus/huoltotarkastukset	7
3.02	Käyttöikä	9
4.00	Tekniset tiedot	9
5.00	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	9
6.00	Ympäristökäytäntö – V. Guldmann A/S	9
7.00	Takuu ja huoltoehdot	9
A.	Takuu	9
B.	Huolto tai korjaus	10
8.00	Liinojen asettaminen – Turner	11
9.00	Liinojen asettaminen – Twin Turner	13

1.00 Käyttötarkoitus ja käyttö

1.01 Valmistaja
V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Puh. +45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Käyttötarkoitus
Liina on tarkoitettu henkilön tai henkilön kehon osien nostamiseen tai tukemiseen.

1.03 Käyttökohteet
Liina sopii käytettäväksi sairaaloissa, hoitokodeissa, kuntoutuskeskuksissa, laitoksissa ja yksityiskodeissa.

1.04 Käyttöperiaate
Liina on tarkoitettu käytettäväksi katonostinjärjestelmien kanssa, ja sitä käytetään kääntämään henkilö ja asettamaan hänet kyljelleen esimerkiksi henkilökohtaista hygieniää hoidettaessa. Turner-liinan avulla henkilö voidaan kääntää kylkiasentoon riisumatta liinaa välillä, kun taas Twin Turner -liinan avulla henkilö voidaan kääntää kyljeltä toiselle riisumatta liinaa välillä. Käyttäjän ihon tarkastamisen, käsittelyn ja hoitotoimien helpottamiseksi liinan pinta-ala on suhteellisen pieni.

Edellytykset liinan käytölle ovat:

- Liinaa käyttävät ammattihenkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen kyseisen liinan käyttöön.
- Oikeankokoista liinaa käytetään.
- 255 kg:n ja 500 kg:n nimelliskuormitusta ei saa ylittää.
- Liinaa käytetään kääntämään henkilö molemmille kyljille makuuasennossa.
- Avustaja huolehtii nostettavan henkilön hyvinvoinnista liinaa käytettäessä.
- Liinaa käytetään Guldmannin nostokehikon kanssa.

1.05 Tärkeää/varotoimenpiteet

- Lue ohjeet huolellisesti ennen liinan käyttöä.
- Liinan enimmäiskuormitusta ei saa koskaan ylittää.
- Liinaa saa käyttää ainoastaan henkilön kääntämiseen tai tukemiseen.
- Ennen liinan käyttöä se on tarkastettava kohdan 2.02 mukaisesti.
- Vain valmistaja saa suorittaa mahdolliset korjaukset.
- Kaikki vaaratilanteet, joita tämän laitteen käyttöön liittyen ilmenee, on raportoitava valmistajalle ja paikalliselle viranomaiselle voimassaolevien määräysten mukaisesti.

1.06

UHF RFID -tägi



Tässä tuotteessa on passiivinen UHF RFID -tägi, joka on integroitu tuote-etikettiin. RFID-tägiä voidaan käyttää kalustonhallintaan ja seurantatarkoituksiin. RFID-tägi on luettavissa laitteilla, jotka ovat EPC global UHF Class 1 Gen ISO 18000-63 -standardin mukaisia.

1.07

Etiketit ja merkinnät



CE-merkintä

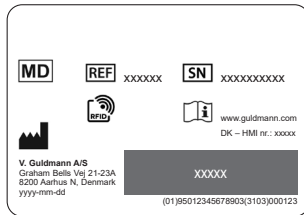


Luokan I lääkinällinen laite EU:n MDR-säädöksen mukaan

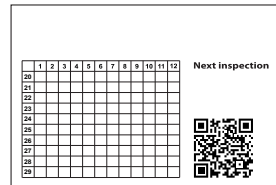


Lue käyttöopas ennen käyttöä

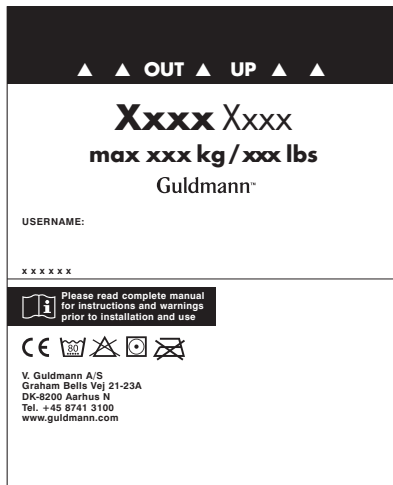
Esimerkki sarjanumeroetiketistä



Tarkastusetiketti



Tuote-etiketti



Kokoetiketti



Käyttö

Mikäli nostoliinan valinnassa tai käytössä esiintyy epäselvyyksiä, ota aina yhteyttä myyjään.

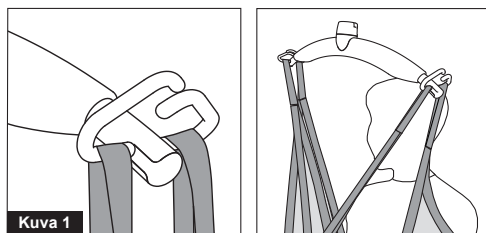
Tärkeää!

Suunnittele siirto. Vältä jättämästä nostettavaa henkilöä nostoliinaan yksin. Älä aloita nostamista ennen kuin olet tarkastanut, ettei käyttäjä juutu kiinni mihinkään ja ettei liina tartu sänkyyn, pyörätuoliin jne. Nostettavan pään ja raajojen on oltava siten, etteivät ne pääse puristumaan mihinkään väliin. Varo letkuja ja johtoja, jotka on kiinnitetty käyttäjään ja/tai laitteeseen. Tarkista, että käsiohjaus ja sen johto roikkuvat vapaasti, eivätkä ole kiertyneet mihinkään ennen kuin liikutat nostinta ylös tai alas.

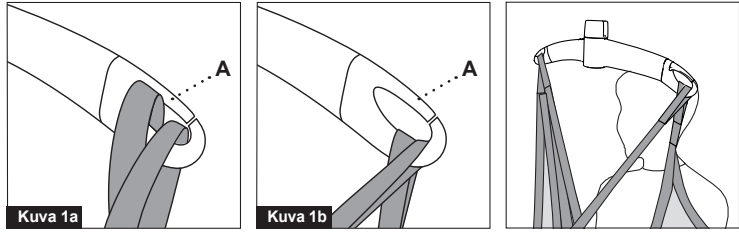
Guldmann ei ole vastuussa vioista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat nostoliinan virheellisestä käytöstä tai hoitajan tai käyttäjän huolimattomuudesta. Jos liinaa käytetään yhdessä muiden kuin Guldmannin valmistamien tuotteiden kanssa, ammattihenkilöstön on tehtävä riskinarviointi.

Nostokehikko, 4 kiinnityspistettä**Huomio!**

Ole varovainen kiinnittäessäsi nostoliinan hihnoja nostokehikon koukkuihin. Varmista, että nostoliinan hihnat on asianmukaisesti asetettu nostokehikon koukkuihin. Painaessasi käsiohjauksen nostopainiketta nostaaksesi, tarkista uudelleen, että kaikki hihnat on asetettu asianmukaisesti nostokehikon koukkuihin (kuva 1).

**Nostokehikko****Huomio!**

Ole varovainen kiinnittäessäsi nostoliinaa nostokehikon koukkuihin. Varmista että hihnat on vedetty kokonaan nostokehikon kumisen turvasuojan (kuvassa A) läpi ja paikalleen nostokehikon koukkuihin. Painaessasi nostopainiketta nostaaksesi, tarkista uudelleen, että kaikki hihnat on asetettu asianmukaisesti nostokehikon koukkuihin (kuva 1a ja 1b).



Liinan asettaminen, katso osio 8-9

2.00 Huolto

2.01 Puhdistus



Normaali pesu merkityssä lämpötilassa



Älä käytä valkaisuaineita



Rumpukuivaus matalassa lämpötilassa



Älä silitä

2.02 Omistajan päivittäinen huoltotyö

Tarkista nostoliina kulumisen ja vaurioitumisen varalta ennen käyttöä seuraavan tarkistuslistan mukaan, jonka tarkoitus ei ole esittää kaikkia mahdollisia tarkastusvaiheita. Mahdolliset vauriot saattavat poiketa kuvatuista. Tarkastaja päättää itse, mitkä tarkastukset ovat tarpeen käyttöpaikassa.

Liinan tarkastuksen tarkistuslista

Tarkista ennen Guldmannin liinan/tarvikkeen käyttöä seuraavat:

Onko nostoliina puhdas?

Noudata laitoskohtaista infektioiden torjuntamenetelmää.

Onko liinan tuote-etiketti paikallaan, luettavissa ja täydellinen?

Puuttuvat, lukukelvottomat tai epätäydelliset liinan tuote-etiketit voivat tehdä liinan oikean koon, käyttötarkoituksen ja/tai painorajan tunnistamisen mahdottomaksi.

Ovatko nostohihnat ja ompeleet ehjät?

- Tarkista, etteivät ompeleet ole katkenneet tai kuluneet
- Tarkista, ettei hihnoissa ole solmuja
- Tarkista, etteivät hihnat ole revenneet tai haurastuneet
- Tarkista, ettei näkyvissä ole aukkoja tai reikiä
- Tarkista, ettei kankaaseen tai hihnoihin ole tarttunut mitään

Onko kangas vahingoittumaton?

- Tarkista, ettei näkyvissä ole tavanomaisesta poikkeavaa tai liiallista kulumista tai merkkejä hankautumisesta
- Tarkista, ettei kangas ole revennyt tai haurastunut
- Tarkista, ettei värissä ole muutoksia tai suuria poikkeamia
- Tarkista, ettei näkyvissä ole aukkoja, repeämiä tai reikiä
- Tarkista, etteivät saumat ole revenneet tai löystyneet
- Tarkista, ettei kankaassa ole kemikaalien/lämmön aiheuttamaa kulumista
- Tarkista, ettei materiaalissa ole muutoksia, esim. kankaan jäykistyminen
- Tarkista, ettei kankaaseen ole painunut tai kiinnittynyt mitään

Onko liinan muotoa muutettu, lyhennetty tai pidennetty suhteessa alkuperäiseen kokoon käyttämällä solmuja, neuloja, teippiä tai muita menetelmiä?

Johtopäätös

Jos liinassa esiintyy vähintään yksi edellä mainituista asioista, se on poistettava käytöstä riippumatta nostettavan henkilön painosta.

2.03

Liinojen hävittäminen

Liinat hävitetään polttamalla. Asianmukaisella polttamisella polyesteri hajoaa hiilidioksidiksi ja vedeksi.

3.00

Huolto ja käyttöikä

3.01

Turvallisuus/huoltotarkastukset

Kansainvälisen nostinstandardin EN/ISO 10535 "Nostolaitteet vammaisten siirtoon – Vaatimukset ja testausmenetelmät" mukaan tarkastus on suoritettava kuuden kuukauden välein. Liinojen tarkastusmenettely on oltava perusteellinen, järjestelmällinen ja säännöllinen. Tämän lisäksi suositellaan sekä käytännön että näönvaraisia tarkastuksia.

Tietyt vauriot on huomattavasti helpompi havaita käytännön tarkastuksessa kuin pelkällä näönvaraisella tarkastuksella. Esimerkiksi: Materiaalin jäykkyys, vialliset hinnat ja kulunut kangas. Nämä havaitaan koskettamalla liinaa fyysisesti. Näönvaraisella tarkastuksella ei todennäköisesti havaita kaikenlaisia liinojen vaurioita.

Mieti liinojen tarkastuksiin liittyvien kirjallisten asiakirjojen koostumusta ja käsittelyä. Asiakirjojen on sisällettävä seuraavat tiedot: valmistajan nimi, liinan tyyppimerkintä, leveys ja pituus, liinan yksilöllinen tunnistenumero (tärkeä samankaltaisten liinojen erottamisessa) sekä liinan kunto. Muita tärkeitä tietoja voivat olla liinan vastaanotto- tai käyttöönottopäivämäärä laitoksessasi ja kaikki hyödylliset erityispiirteet.

Ole varovainen vaurioituneiden ja viallisten liinojen kanssa ja poista ne käytöstä, jos vähintään yksi seuraavista asioista ilmenee:

- Kemialliset tai syöpymisen jäljet
- Sulamis- tai palamisjäljet
- Naarmut, reiät, repeämät tai viillot
- Katkenneet tai kuluneet ompeleet
- Puuttuvat, lukukelvottomat tai puutteelliset liinan tuote-etiketit
- Solmut liinassa
- Kuluminen ja repeytyminen
- Muut näkyvät vauriot, jotka saavat epäilemään liinan vahvuutta.

Liinojen tarkastukset suoritetaan potilaiden ja hoitohenkilökunnan suojaamiseksi. Liinojen järjestelmällisillä tarkastuksilla on lisäetuja, kuten että ne:

- auttavat tunnistamaan vaurioiden syntymisen
- estävät mahdollisia vaaratilanteita
- varmistavat laadukkaan työn

HUOMAA: Ammattitaitoisen henkilön, joka tuntee liinan rakenteen, käytön ja huollon, on suoritettava tarkastukset asianmukaisesti.

Visuaaliset näyte-esimerkit synteettisten liinojen vaurioista ^{x)}

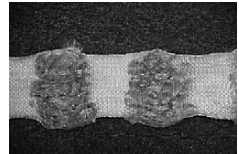
Kemialliset/syövyttävät palojäljet



Rikkonainen sauma



Musertunut/rispaantunut verkko



Solmut



Sulaminen/palaminen



^{x)} visuaalisten näytekuvioiden ei ole tarkoitus esittää kaikenlaisia mahdollisia vaurioita

3.02**Käyttöikä**

Liinan käyttöikä on yksilöllinen ja riippuu käyttötavasta, pesusta jne. Ennen käyttöä liina on tutkittava osion 2.02 kuvauksen mukaisesti, ja jos se ei vastaa tarkastusvaatimuksia, se on hävitettävä.

4.00**Tekniset tiedot**

Nostokapasiteetti, SWL 255 kg ja 500 kg
Materiaali Polyesteri

5.00**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Tuote on valmistettu Euroopan parlamentin ja neuvoston 5. huhtikuuta 2017 antaman asetuksen (EU) 2017/745 mukaisesti luokan I lääkinälliseksi laitteeksi.

6.00**Ympäristökäytäntö – V. Guldmann A/S**

Guldmann pyrkii toiminnassaan jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen vaikutus ympäristöön on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Guldmannin tavoite on:

- Noudattaa voimassa olevaa ympäristölainsäädäntöä (esim. WEEE- ja REACH-direktiivejä).
- Varmistaa, että se käyttää mahdollisimman laajasti RoHS-yhteensopivia materiaaleja ja osia.
- Varmistaa, ettei sen tuotteiden käytöllä, kierrätyksellä tai hävittämisellä ole tarpeettomia kielteisiä ympäristövaikutuksia.
- Varmistaa, että sen tuotteet edistävät myönteistä työympäristöä paikoissa, joissa niitä käytetään.

Aarhusin kunnan luonto- ja ympäristövirasto tekee vuosittain tarkastuksia Tanskan ympäristönsuojelulain 42 osan mukaisesti.

7.00**Takuu ja huoltoehdot****A.****Takuu**

Guldmann myöntää laitteilleen takuun materiaaliavikojen varalta, joita ilmenee normaalissa käytössä, ja toimii laitteen mukana toimitetun dokumentaation sisältämien ohjeiden mukaisesti.

Tämä nimenomainen takuu on voimassa yhden vuoden ajan alkuperäisestä osto- ja asennuspäivästä lukien ("takuu-aika"). Jos takuu-aikana esitetään pätevä takuuvaatimus toimintahäiriön tai laitevian vuoksi, Guldmann korjaa tai vaihtaa laitteen ilman lisäkuluja ostajalle. Guldmann pitää itsellään täyden harkintavallan sen suhteen, korjataanko vai vaihdetaanko laite.

Takuu ei kata laitteen osia, joita käyttäjä tai muut ovat vaurioittaneet tai käyttäneet väärin. Takuu ei kata laitteen osia, joita käyttäjä tai muut ovat jollain tavalla muuttaneet. Guldmann ei takaa, että nostolaitteen toiminnot täyttävät vaatimuksesi tai ettei niissä ilmene katkoksia tai virheitä. Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat ja epäsuorat takuut, olivatpa ne suullisia, kirjallisia tai epäsuoria, ja edellä mainitut oikeuskeinot ovat ainoat ja yksinomaiset oikeussuojakeinosi. Vain Guldmannin valtuuttama toimihenkilö voi tehdä muutoksia tähän takuuseen tai myöntää muita Guldmannia sitovia takuita. Vastaavasti mitkään muut lausunnot, kuten suulliset tai kirjalliset mainokset tai esittelyt, eivät ole Guldmannin myöntämiä takuita.

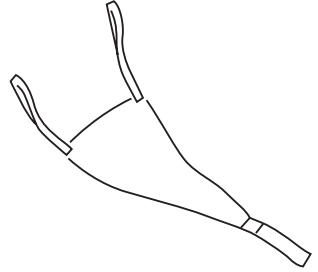
Tämä takuu raukeaa, mikäli laitetta käytetään ja huolletaan sen aiotun käyttötarkoituksen tai tuotteen mukana toimitettujen ohjeiden vastaisesti. Lisäksi, jotta takuu pysyisi voimassa koko takuuajan, kaikki laitteeseen tehtävät huollot on teetettävä Guldmannin nimeämällä teknikolla. Kaikille Guldmannin nimeämän teknikon korjaamille tai vaihtamille osille tai komponenteille myönnetään takuu jäljellä olevaksi takuuajaksi.

B.**Huolto tai korjaus**

Ota yhteyttä Guldmannin korjausosastoon saadaksesi luvan viallisen osan palauttamiseen takuuajana. Saat palautusvaltuutusnumeron ja osoitteen osan palauttamiseksi takuukorjattavaksi tai -vaihdettavaksi. Älä palauta takuunalaisia osia Guldmannille hankkimatta ensin palautusvaltuutusnumeroa.

Jos lähetät osan postitse, pakkaa se huolellisesti tukevaan laatikkoon vaurioiden välttämiseksi. Liitä mukaan palautusvaltuutusnumero, ongelman lyhyt kuvaus sekä palautusosoite ja puhelinnumero. Guldmann ei vastaa osien katoamisesta tai vaurioitumisesta kuljetuksen aikana, joten suosittellemme pakkauksen vakuuttamista.

Turner on kolmiomainen kääntöliina, jossa on kaksi nostohihnaa toisella puolella ja yksi kiinnityshihna sänkyyn kiinnitettäväksi toisella puolella.

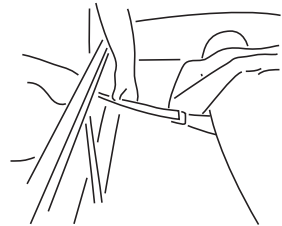


Käyttäjä makaa selällään sängyn keskellä.

Hoitaja asettaa hänen kätensä sängyn kiinnityshihnalle, joka laitetaan käyttäjän selän alta samaan aikaan, kun painetaan kämmenellä liinaa alas kohti patjaa siten, että patjan alle tulee tilaa ja hoitajan käsi sekä liina pääsevät menemään käyttäjän alitse.



Kiinnityshihna vedetään mahdollisimman pitkälle ulos toiselta puolelta ja kiinnitetään sängyn runkoon.

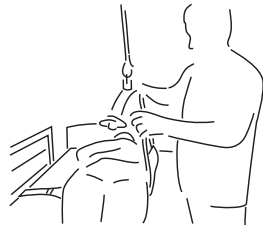


Käyttäjä asetetaan nyt alkuasentoon kyljelle kääntämistä varten.

Käyttäjän käsivarret asetetaan hänen rinnalleen ja jalat ristitään.



Liinan nostohihnat ovat nyt valmiit kiinnitettäväksi katonostimen tai lattianostimen henkarin koukkuihin.

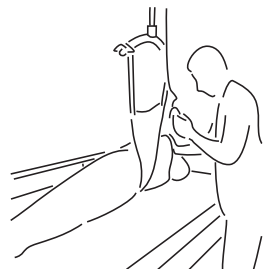


Nosto aloitetaan hoitajan tukiessa käyttäjän olkapäitä ja lonkkia. Tämä parantaa käyttäjämukavuutta käännettäessä.

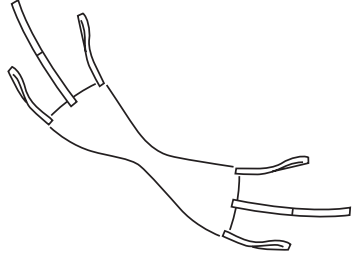
Älä nosta ylemmäs kuin on tarpeen.

On hyvä tukea käyttäjän päätä tyynyllä.

Käyttäjä käännetään nyt kyljelleen.



Twin Turner on perhosenmuotoinen kääntöliina, jossa on kaksi nostohihnaa ja tarrakiinnityshihna kummallakin puolella. Kiinnityshihna kiinnitetään sänkyyn ankkuriksi käyttäjän kääntyessä siihen suuntaan.

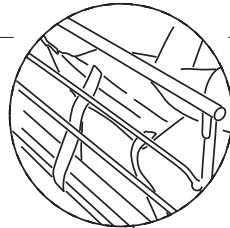


Käyttäjä makaa selällään. Käännä jompikumpi leveä pää sauman kohdalta merkin suuntaan. Taita toinen sivu sisään kohti liinan keskiosaa. Taita jäljellä oleva sivu kohti liinan keskiosaa ensimmäisen sivun kanssa päällekkäin.



Aseta taitettu pää, etiketti puoli alaspäin, sänkyä tai muuta hoitopintaa vasten. Paina kädellä, kämmen alaspäin taitetun pään päällä, sänkyä/pintaa ja liu'uta käyttäjän lannerangan alle.

Taita liina auki, kiinnitä kiinnityshihna sängyn rungon vakaaseen osaan.

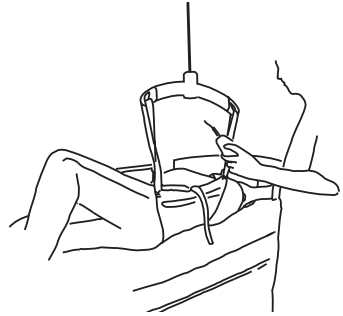


Käyttäjä asetetaan nyt alkuasentoon
kyljelle kääntämistä varten.

Käyttäjän käsivarret asetetaan hänen
rinnalleen ja jalat ristitään.



Kiinnitä nostohihnojen vapaat päät
henkariin koukkuihin.

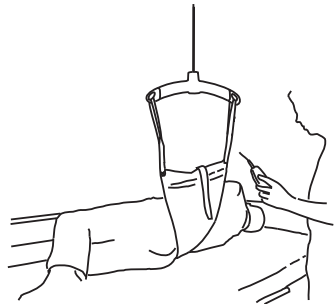


Nosto aloitetaan hoitajan tukiessa käyttäjän
olkapäitä ja lonkkia. Tämä parantaa
käyttäjämukavuutta käännettäessä.

Älä nosta ylemmäs kuin on tarpeen.

On hyvä tukea käyttäjän päätä tyynyllä.

Käyttäjä käännetään nyt kyljelleen.



| Time to care |

V. Guldmann A/S
Puh. +45 8741 3100
info@guldmann.com
www.guldmann.com